

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 27.06.2023 08:39:22

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed76a6430a13a10e8b99479a47

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

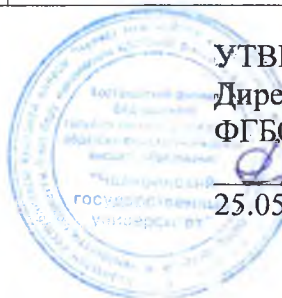
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Методические рекомендации
для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной
работе студентов**

по дисциплине (модулю)

**Практикум по культуре речевого общения первого иностранного
языка**

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика


Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2021

Костанай 2023

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 2 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Методические рекомендации приняты

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Методические рекомендации рекомендованы

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

Методические рекомендации разработаны и рекомендованы кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой




С.М. Морданова

Автор (составитель)
филологии, кандидат филологических наук




Радчук О.А., доцент кафедры

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 3 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

СОДЕРЖАНИЕ

1	Пояснительная записка.....	4
2	Цели и задачи учебной дисциплины.....	4
3	Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям.....	8
4	Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы студентами.	18
5	Критерии оценивания самостоятельных работ студентов, практических заданий.....	20
6	Методические рекомендации по работе с литературными источниками.....	23

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 4 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» включает следующие формы работы: практические занятия, самостоятельную работу студента.

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» направлено на развитие речевой деятельности обучающегося в устной и письменной форме, овладение языковыми средствами изучаемого иностранного языка согласно коммуникативным и этическим нормам, приемлемым в обществе стран изучаемого языка.

Для успешного освоения дисциплины является обязательным посещение всех практических занятий, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. Обязательным является самостоятельное изучение нового лексического материала по изучаемой дисциплине, прочтение иностранной художественной и научной литературы, самостоятельное развитие навыков восприятия иностранной речи на слух.


На практическом занятии обязательно иметь при себе учебные материалы (учебная литература, рабочие тетради, опорные записи), справочные грамматические и фонетические материалы (таблицы: таблица временных форм глагола, таблица образования множественного числа имени существительного, сравнительной степени имени прилагательного и наречия, образования притяжательного падежа имени существительного, таблица классификации местоимений английского языка, таблица классификации гласных и согласных звуков английского языка, указания и таблицы правила чтения), двуязычные бумажные словари, электронные словари и справочники, толковые словари русского и английского языков.

Для оказания помощи студентам при подготовке к занятиям и другим видам учебной и научной деятельности, в случае возникновения проблем или вопросов при усвоении материала организуется индивидуальная консультация с преподавателем, согласно установленному графику проведения групповых и индивидуальных консультаций.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Основной целью дисциплины является развитие навыков ведения речевой коммуникации в устной и письменной формах на английском языке

2.2 Задачи изучения дисциплины: развитие навыков монологической и диалогической речи; работы с текстом, аудио- и видеоматериалами; правильного применения лексики, грамматических правил английского языка и страноведческой информации; анализа своей деятельности и постоянного углубления собственных знаний; организации самостоятельной работы над изучением английского языка.


 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 5 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2.3 В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:

Пороговый уровень: основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков; коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам; правила определения информационного ядра высказывания; языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов; правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка; правила коммуникации в иноязычном социуме; особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке.

Продвинутый уровень: структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте; коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации; основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка; варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума; национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме.

Высокий уровень: особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе; алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации; лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов; основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков; типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации; лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка


 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 6 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2.4 В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:

Пороговый уровень: определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов; определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках; использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов; использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи; использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке.

Продвинутый уровень: учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов; идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией; использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы; корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации; использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики; находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции; использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

Высокий уровень: определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков; грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный); использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов; свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения; определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


общения; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

2.5 В результате освоения дисциплины обучающийся должен владеть:

Пороговый уровень: первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка; способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов; способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи; нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры; набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Продвинутый уровень: навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов; дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации; навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения; методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации; способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации.

Высокий уровень: навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей; способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный); навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; приемами достижения ясности, логичности,

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 8 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов; способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией; основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия.

3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» предполагает выполнение следующих видов работ: устный опрос, диалогическое высказывание, эссе, работа по тексту, письменная работа.

Содержание практических занятий

Тема 1. Впечатления. Поколения

1. События. Мадонна. Образы.

Эссе и собеседование: известные события. Общие вещи. Сочинение: человек, который произвел на вас большое впечатление. Мадонна. Самооценка, одежда. Написание короткой биографии.

Чтение и слушание: четыре человека говорят о памятных событиях. Два человека, встреча в кафе. Королева изменений. Четверо мужчин говорят о себе. Разговор о внешности людей. Просмотр фильм.


Грамматика, Лексика и Произношение: обзор времен. So и neither. Вопросы. Косвенные вопросы. Фразы для описания с внешним видом. Словообразование: префикс ge. Идиомы с одеждой. Интонация в вопросительных предложениях.

2. Школьные обмены. Отношения с родителями. Парни и подруги. Принимающие семьи.

Говорим и пишем: возраст и этап. Школьные обмены. Встреча с родителями. Принимающие семьи. Эссе: Чей-то дом, в котором вы остановились. Написание электронных писем.

Чтение и слушание: Разная жизнь. Проблемные родители. Интервью с некоторыми родителями. Интервью с парнем. Разговор между парнем и девушкой. Разговор между парнем и родителями его подруги. Няня говорит о своем опыте. Знакомство с моим домом. Просмотр фильм.

Грамматика, словарь и произношение: структуры глагола (1). Структуры прилагательных. Изучение языка. Отношения. Описывая людей. Поговорки. Социальный регистр. Изучение слов. Одиночные гласные звуки.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 9 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Тема 2. Золото. Вызов

Золотая лихорадка 1849 года. Заработок денег. Ценные вещи.

Говорение и эссе: Трата денег. Имея деньги. Если вы управляли своей страной.
 Сочинение: Ваше самое ценное имущество. Описание. Написание рассказа по картинкам.

Чтение и слушание: Золотая лихорадка. Сэм Браннан: первый миллионер в Калифорнии. Отец и дочь обсуждают деньги. Где моя машина? Три человека обсуждают деньги. Какова цена жизни? Три человека говорят о своих самых ценных вещах. Покупка. Ваши желания. Просмотр фильм.

Грамматика, Лексика и Произношение: Переданная речь. Нереальные условности. Иметь, делать, брать словосочетания. Метафора. Денежные выражения. Шва [ə] в высказываниях о деньгах.

Экспедиции. Благотворительность. Здоровье. Курение.

Говорение и эссе: сложные ситуации. Сочинение: Вы столкнулись с проблемой. Заниматься благотворительностью. Будущее. Здоровье и физические упражнения. Здоровое питание. Написание статьи.

Чтение и слушание: Бен Сондерс: полярный исследователь. История белого медведя. Личные проблемы. Четыре человека говорят об упражнениях. Я знаю, что это плохо для меня, но я все еще не могу остановиться. Общие недуги: проявление сочувствия, рекомендации и советы. Просмотр фильм.

Грамматика, Лексика и Произношение: Времена повествования. Будущее непрерывное и завершённое. Словообразование: префикс self-, суффиксы able/ible. Словосочетания в тексте. Фразовые глаголы.

Тема 3, 4. Ритуал. Питание

1. Суеверия. Привычки. Свадьбы.


Говорение и эссе: личные ритуалы. Привычки и рутины прошлого и настоящего. Брак и романтика. Сочинение: Свадьба, на которой ты был. Чтение и слушание: интеллектуальные игры. Женщина говорит о своем отце и его машине. Король и я. Четыре человека говорят о свадебных ритуалах. Четыре человека говорят о романтике. Просмотр фильма. Грамматика, Лексика и Произношение: will, would и used to для настоящих и прошлых привычек. Конструкции глагола (2). Понимая контекст. Сочетаемости. Выражения с go. Свадьбы. Фразы, выражающие раздражение.

2. Рестораны. Продукты питания. Вегетарианство. Пищевые отходы.

Говорение и эссе: опыт в посещении ресторанов. Продукты питания. Сочинение: Ваш любимый ресторан. Вегетарианство. Использование слов -связок. Пищевые отходы. Важные цифры. Написание дискурсивного эссе.

Чтение и слушание: мужчина говорит о худшем официанте, которого он встречал. Интервью с ресторанным критиком. Пришло время отказаться от мяса? Что плохого в бутилированной воде? Какие растраты. Жалобы в ресторане, идиомы с едой. Просмотр фильма.

Грамматика, Лексика и Произношение: Настоящее завершённое и продолжительные времена. Пассивный залог. Части тела. Фразы с частями тела. Фразы с едой. Угадывать по контексту. Слова-связки. Числа. Изучение синонимов. Произношение цифр.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 10 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Тема 5, 6. Побег. Развлечения

1. Отпуск. Путешествовать. Символ.

Говорение и эссе: пляжный отдых. Сочинение: детский семейный праздник. Опыт путешествий. Люди, которых вы встречаете на отдыхе. Путеводитель. Описания места.

Чтение и аудирование: выдержка из заметок большой страны Билла Брайсона. Пять человек говорят о своем любимом пляже. Три человека говорят о своем отпуске. Каждая открытка рассказывает историю. Больше никогда! Два человека говорят о праздничных романах. Рыбалка. Советы и рекомендации. Просмотр фильма.

Грамматика, Словарь и Произношение: Сообщение глаголов с прямыми предметами или без них. Прошлые модальности обязательства. Статьи. Пляжный отдых. Отчетные глаголы. Словообразование: суффиксы -ful, -ish и -less. Разговорные дискурсивные маркеры. Произношение в названиях мест.

2. Описания. Косметическая хирургия. Знакомства.

Говорение и эссе: красота. Косметическая хирургия. Знакомства и отношения. Закон притяжения. Сочинение: Самый положительный (или отрицательный) человек, которого вы знаете. Описания человека.

Чтение и аудирование. Пять человек говорят то, что, по их мнению, делает лицо привлекательным. Есть ли красота в глазах смотрящего? Три человека обсуждают косметические операции. Хирургия изменила мою жизнь. Партнер вашей мечты ... через пять минут! Радиопрограмма о Законе притяжения. Идиомы. Просмотр фильма.

Грамматика, Лексика и Произношение: Пассивные конструкции. Have/get something done. Нереальные условные предложения: альтернативы if. Внешний вид и характер. Составные прилагательные. Словообразование. Метафора. Ударение: существительные и прилагательные

Тема 7 Гениальность. Продажи

1. Архитектура. Древние руины. Искусство. Изобретения.

Говорение и эссе: Здания и места. Древние руины. Сочинение: Ваше любимое историческое место. Искусство и живопись. Изобретения. Рассказ. Написание истории.


Чтение и аудирование. Куда пойти, чтобы увидеть шедевр. Радио документальный фильм о Стоунхендже. Музейный гид, описывающий три картины Фриды Кало. Фрида Кало. Интервью с Тревором Бэйлисом. Изобретение мечты. Объясняя, как что-то работает. Просмотр фильма.

Грамматика, Лексика и Произношение: Модальные глаголы в прошедшем времени. Look, seem, appear. Описание мест. Временные выражения. Сочетаемости. Слово семьи. Словесное ударение.

2. Реклама. СМИ. Кинотеатр.

Говорение и эссе: логотипы и реклама. Знаменитости и СМИ. Размещение продукта в фильмах. Сочинение: блокбастер, который вы видели. Написание рецензии на фильм.

Чтение и слушание: костер брендов. Директор по маркетингу и учитель говорят о рекламе. Дискуссия об истине и точности в таблоидах. Лицензия на продажу. Используя эмоциональный язык. Смотрю фильм.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 11 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Грамматика, Лексика и Произношение: Относительные положения. Акцент. Look at и see. Сбыт и маркетинг. словосочетания. Разговорные дискурсивные маркеры. Словосочетания в тексте. Сочетаемости.

Тема 8. Студенчество. Дом

1. Образование. Планы на будущее. Студенческая жизнь.

Говорение и эссе: образование. Сочинение: Ваш любимый (или наименее любимый) учитель в школе. Будущее. Студенческие каникулы. Драматическая история. Резюме и письмо-заявка на работу. Написание письма-заявки.

Чтение и слушание: посмотрите на нас сейчас! Интервью с родителями. Интервью с восемнадцатилетней девушкой о ее будущем. Использование соответствующего языка в собеседовании. Просмотр фильма.

Грамматика, Лексика и Произношение: обзор будущих форм. Индикаторы будущего времени when, if... Образование. Вероятно, ожидается. Разговорные выражения. Преувеличение. Аббревиатуры и Акронимы.

2. Дома. Номера. Завтрак.

Говорим и пишем: дома и образ жизни. Номера. Сочинение: Ваша любимая комната. Завтраки. Описание дома отдыха.

Чтение и слушание: земляное убежище и маяк. Описание того, что комната говорит о человеке. Шахтерский завтрак: выдержка из «Сыновья и любовники». Три человека описывают завтрак из своей страны. Способы поздороваться и прощаться. Просмотр фильма.

Грамматика, лексика и произношение: Причастие. Существительные и количественные выражения. Дома. Сочетаемости. Обстановка. Еда на завтрак. Сделай это правильно


Рекомендации по подготовке диалогического высказывания

- согласно коммуникативному заданию следует определить речевой стиль составления диалогического высказывания: официальный, неофициальный: определитесь с ситуацией, по которой будете разыгрывать диалог

- перед подготовкой к составлению диалогического высказывания следует повторить, либо изучить лексический и грамматический материал по изучаемой теме, ознакомиться с аналогичными диалогическими высказываниями по изучаемой теме

- в процессе подготовки диалогического высказывания следует внимательно изучить его содержательное наполнение, определить конкретную ситуацию и коммуникативную задачу общения

- следует активно вести беседу: предлагать варианты для обсуждения, задавать соответствующие речевой ситуации вопросы, при необходимости переспрашивать, уточнять мнение собеседника, осуществлять переход от одного варианта к другому, в завершение беседы после обсуждения всех вариантов самому предложить решение. Решение должно логично вытекать из всего сказанного обоими партнерами, не забудьте при этом еще раз поинтересоваться мнением собеседника. При предложении своего варианта ответа на вопрос или реплику собеседника, следует давать четкие развернутые аргумент

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 12 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- объем представленного диалогического высказывания должен составлять не менее 15-20 реплик на каждого обучающегося. Рекомендуется использование вводных конструкций, нового лексического и грамматического материала по изучаемой теме. Следует избегать односложных ответов типа «Да / Нет», приветствуется использование сложных конструкций и оборотов речи: сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, вводных конструкций, этикетных формул приветствия, прощания, обращения.

- монологическое высказывание рекомендуется записать в тетрадь, исправить лексические, грамматические, стилистические ошибки. При необходимости прочитать монологическое высказывание несколько раз про себя в целях лучшего запоминания информации

- проверить соответствие составленного монологического высказывания коммуникативной задаче

- поощряется использование бумажных и электронных грамматических и фонетических справочников, электронных и бумажных двуязычных словарей

Рекомендации по выполнению письменной работы

- перед выполнением письменной работы повторите либо изучите грамматические правила по изучаемой теме, повторите лексический материал. Проработайте теоретический материал по изучаемой грамматической теме, выполните рекомендуемые упражнения на закрепление пройденного грамматического материала.

- составьте опорную схему или таблицу

- внимательно ознакомьтесь с заданием. Отметьте для себя непонятные моменты в формулировке задания, при необходимости обратитесь к преподавателю за разъяснением.

- отдельно отметьте из упражнения предложения либо задания, вызывающие наибольшее затруднение. При выполнении грамматических упражнений рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике, при необходимости возможно использование словарей.


- при оформлении грамматических упражнений следует избегать ошибок, помарок. Записи выполняются письменно ручкой в тетрадь, либо в бланк для ответов на задание.

Рекомендации по работе с текстом

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке вы должны руководствоваться следующими общими положениями:

- Работу с текстом вы должны начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

- Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 13 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- Читайте абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация.

- Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную но значению информацию. - Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое.

- В ходе прочтения текста выпишите все незнакомые слова, при помощи словаря дайте перевод данным словам

- После завершения прочтения выделите основную идею текста (2-3 предложения), выразите свое мнение (рекомендуется использования вводных конструкций и фраз-клише для выражения своего мнения)

Рекомендации к написанию эссе

- Прежде чем приступить к работе, необходимо правильно понять задание. Прочитайте задание и проанализируйте его тематику. Задание может представлять собой вопрос, на который нужно ответить, высказав личное мнение; в задании может быть сформулирована проблема, которую нужно проанализировать, тема, которую нужно раскрыть. Задание обычно содержит ключевые слова, которые помогают определить основное


- Соберите информацию по заданной теме. Просмотрите записи практических занятий, поищите нужную информацию в учебниках, книгах, журналах, сформулируйте свое собственное мнение по данному вопросу. В процессе сбора информации делайте записи, при этом выписывайте идеи максимально кратко, сжато, чтобы в дальнейшем было удобно использовать их при написании работы.

- Продумайте структуру работы: введение, основное содержание и заключение. При планировании содержания очень полезно определить ключевое слово, поместить его в центре чистого листа и вокруг него записать те слова или выражения, которые ассоциируются с данным словом. Проанализируйте написанные ассоциации, выделите основные идеи, которые помогут раскрыть тему работы и

- В процессе написания сосредоточьтесь на содержании работы, думайте о логичности изложения, старайтесь формулировать свои мысли максимально четко, понятно. Не забывайте использовать свои предварительные записи. Не концентрируйте внимание на грамматике и правописании, старайтесь как можно реже обращаться за проверкой к словарю. Орфографические и грамматические ошибки рекомендуется выявлять позже, при проверке работы.

- Во введении необходимо сформулировать основную идею, проблематику работы или вопрос.

- В тексте работы избегайте повторения информации, расплывчатых, противоречивых, не относящихся к теме суждений. Старайтесь не писать длинных и сложных предложений. Не злоупотребляйте прилагательными, восклицательными знаками и избегайте общих слов (all, any, every). Также, не нужно использовать фразовые глаголы (put it, get off и т.д.) и сокращения (can't вместо cannot, don't вместо don't и

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 14 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

т.д.). Придерживайтесь академическо-информационного стиля в изложении: избегайте личных местоимений (I, my, we, our) и отдайте предпочтение активному залогу вместо пассивного.

- Чтобы придать тексту объективность, высказывайте мнение по теме при помощи безличных конструкций (It is believed that...; It cannot be argued that... и т.д.) и не категоричных глаголов (suggest, suppose, claim и т.д.). Корректно выразить свое мнение по вопросу вам помогут такие слова, как apparently (очевидно), arguably (вероятно) и другие наречия.

- Заключение должно суммировать основные идеи работы, подводить итог рассуждениям, содержать выводы или ответ на сформулированный в введении вопрос или проблему. В то же время, в заключении можно сделать предположение о

- Проверьте логичность изложения. Выявите неточности, лишнюю информацию, дополните текст важными идеями, выводами. Проверьте использование лексики. Замените часто встречающиеся слова синонимами. Проверьте грамматику, правописание, пунктуацию. Исправьте ошибки. Перепишите работу.

- В обязательном порядке выскажите свое личностное отношение к выбранной теме в четко выраженной формулировке («Я согласен», «Я не согласен», «Я не совсем согласен», «Я согласен, но частично» либо подобными по значению и смыслу фразами).


- Очень тщательно необходимо подходить к подбору аргументов для подтверждения своей точки зрения. Аргументы должны быть убедительными, обоснованными. Количество аргументов в эссе не ограничено, но наиболее оптимальным для раскрытия темы являются 3-5 аргументов.

- Завершать эссе необходимо выводом, в котором кратко подводится итог размышлениям и рассуждениям

Структура эссе по английскому языку универсальна и состоит из следующих частей:

- Заголовок — название эссе, отражающее тему повествования или проблему, которая будет раскрыта в тексте. Заголовок должен быть максимально лаконичным и понятным. По сути, заголовок эссе похож на название статьи: в него должна быть вынесена основная мысль, которая будет подробнее раскрыта в тексте.

- Введение — 2-4 коротких предложения, раскрывающих тему эссе. В нем должно быть указано, о чем пойдет речь в основной части. Введение должно пояснять тему рассуждения и то, как вы понимаете ее, быть лаконичным (занимать примерно 5-10% текста), кратко очертить план эссе и сослаться на источники или другие данные при необходимости. Во введении вы должны четко обозначить ключевую тему-проблему, о которой собственно вы и будете рассуждать дальше. То есть для начала вы должны сообщить тему эссе, перефразировав ее при помощи синонимов ключевых слов. Вы должны показать, что поняли и осмыслили тему. Необходимо также указать, что существуют противоположные мнения по поводу этой проблемы, и обозначить какую именно позицию занимаете вы. При этом лучше всего использовать безличные конструкции, чтобы подчеркнуть объективность. Введение может содержать некий

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

комментарий к теме. Это может быть определению ключевого понятия или ваше объяснение того, как вы понимаете тему. Вы можете перечислить, какие именно аспекты темы будете рассматривать и почему. Итак, правильно составленное введение должно давать ясное представление того, о чем пойдет речь в основной части. Чтобы красиво и правильно его сформулировать используйте следующие фразы, которые обозначат направление ваших мыслей

- Основная часть — 2-3 абзаца, описывающих суть сочинения. В них нужно максимально полно и грамотно раскрыть тему, привести доводы и аргументировать их. Это главная часть эссе на английском языке, в которой раскрывается проблема и ваше мнение по ней в зависимости от выбранного типа изложения. Здесь приводятся аргументы и примеры, а также другие точки зрения по теме. В конце основной части текст должен плавно подводить читателя к заключению. Каждый из абзацев в основной части сочинения начинается с вводного предложения (Topic Sentence), это «введение» к абзацу. Последующие предложения развивают и подтверждают мысль, высказанную в Topic Sentence. Эта часть сочинения занимает примерно 75-85% от общего объема текста.

- Заключение — 2-4 предложения, подводящих итог написанному. В этой части вы делаете общий вывод по теме эссе. Заключение — это финальная часть вашего эссе. В заключении вы должны подвести итог высказанным рассуждениям, т. е. сделать вывод и подтвердить свою точку зрения. В зависимости от темы эссе, может быть уместно дать твердый или обтекаемый ответ на заданный темой вопрос. Или же, вы можете уточнить перспективы и последствия заданной проблемы. В заключении вы должны выразить свое мнение, которое подкреплено аргументами, рассмотренными ранее. В заключении обычно является уместным перечислить основные идеи эссе. В этом случае нужно обратиться к введению и провести параллели. Но не повторяйтесь слово в слово, используйте другую формулировку. В заключении может присутствовать наводящий на дальнейшие размышления вопрос, цитата, яркий эффектный образ (конечно если это уместно). Как вариант, в заключении вы можете предложить вариант решения обсуждаемой проблемы, сделать прогноз результатов или последствий, призвать к действию. Заключение — это наиболее важная часть эссе. Ведь именно в заключении заключена вся ценность вашей работы, где вы подводите итог вашим рассуждениям. В нем вы демонстрируете насколько серьезно вы подошли к рассмотрению заданной темы и насколько вы вообще способны самостоятельно рассуждать и делать выводы. В конце вам нужно подвести итог всем мыслям, раскрытым в основной части эссе. Будьте уверены в вашей точке зрения и просто сформулируйте ее еще раз. Приемлемый объем текста в заключении — 10-15%.

Объем эссе не должен превышать 1 листа

Полезные фразы при написании эссе

This essay deals with... — Это эссе посвящено...


This assignment will examine... — В этой работе рассматривается...

This report will analyse... — В этом отчете проводится анализ...

This essay will consider... — В этом эссе будут рассмотрены...

It is believed that... — Полагают, что...

Некоторые фразы, которые помогут очертить план эссе и пояснить содержание:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

The essay is divided into four sections... — Данное эссе состоит из четырех частей...

It will first consider... — Сначала рассматривается...

It will then continue to describe... — После чего мы продолжим описывать...

The third part compares... — В третьей части приводится сравнение...

Finally, some conclusions will be drawn as to... — И, наконец, будут сделаны некоторые выводы относительно...

Слова-связки

Linking words или linkers (слова-связки) помогут вам не только логично высказать свои мысли в эссе, но и сделать текст легко читаемым и структурированным. Возьмите эти слова на заметку и для повседневной речи, ведь связки делают ее логичнее и максимально приближают к речи самих носителей языка.

Linkers for sequencing ideas (слова-связки для упорядочивания мыслей)

Finally — наконец, в конце концов

First(ly)... second(ly)... third(ly) — первое (во-первых)... второе (во-вторых)... третье (в третьих)

Lastly — наконец, в конце

The first point... the second point... the third point — во-первых (первый пункт)... во-вторых (второй пункт)... в-третьих (третий пункт)

The former... the latter — первый ... последний

To begin with... then... to conclude — для начала... затем... наконец

Linkers for expressing opinions (слова-связки для выражения мнения)

According to... — Согласно...

It cannot be denied that... — Нельзя отрицать, что ...

It is said/believed that... — Говорят / считают, что ...

Some people say that... — Некоторые люди говорят, что ...

There is no doubt that... — Без сомнения...

We must admit that... — Мы должны признать, что ...

От первого лица:

As far as I am concerned — Насколько я знаю,...

From my point of view — Мне кажется, что...

I agree — Я согласен

I am in favour of — Я сторонник...

I am against the idea of — Я против идеи...

I believe that — Я верю, что...


I disagree — Я не согласен

In my opinion — Я считаю, что...

Linkers for giving examples (слова-связки для приведения примеров):

As follows — следующий, как указано далее

For example For instance — например

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 17 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Namely — а именно

Such as — такой как

Linkers for giving reason (слова-связки для пояснения причин):

As — так как

Because — потому что

Because of — из-за того, что

Due to — согласно

Owing to — благодаря

Since — с тех пор, как

Linkers for contrasting ideas (слова-связки для противопоставления):

Although / even though — хотя, даже если

But — но

Despite — несмотря на

However — однако

In comparison — в сравнении

In contrast — в отличии от

In spite of — несмотря на

In theory — в теории

In practice — на практике

Nevertheless — несмотря на, все-таки

Nonetheless — тем не менее

On the contrary — наоборот

On the one hand — с одной стороны

On the other hand — с другой стороны

Unlike — в отличие от

Whereas — тогда как

While — в то время как

Linkers for adding information (слова-связки для дополнительной информации):

Also — также

And — и

Apart from — кроме, наряду с

As well as — так же, как...

Besides — кроме того, к тому же


Furthermore — более того

In addition to — в дополнение к

Moreover — кроме того, более того

Linkers for summarizing information and showing the result (слова-связки для подведения итогов)

As a consequence — как следствие

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 18 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

As a result — в результате
 Consequently — вследствие этого
 Hence — следовательно
 In brief In short — вкратце, в двух словах
 In conclusion — в заключение
 In summary — в итоге, подводя итог вышесказанному
 Therefore — поэтому
 Thus — таким образом
 To conclude — делая выводы
 To summarise — подводя итог

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТАМИ

Самостоятельное изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» предусмотрено учебным планом направления подготовки. Самостоятельная работа студентов осуществляется при подготовке к практическим занятиям, а также при подготовке к текущим контролям, рубежным контролям и промежуточной аттестации. Важнейшей функцией самостоятельной работы является расширение и углубление изучаемого материала путем выполнения студентами самостоятельных работ по всем темам курса.

Самостоятельная работа требует самоорганизованности, мотивации к познавательной деятельности, устойчивого внимания к исследуемому материалу. Работа с учебно-методической и научной литературой по темам учебного курса будет более плодотворной, если переход от одного вопроса к другому будет осуществляться только после качественного усвоения предыдущего. При изучении дополнительных литературных источников важно обращать внимание на трактовку основных понятий, методы и практические примеры, которые представлены для наиболее наглядной демонстрации решения основных задач учебного курса.

Содержание самостоятельной работы

Тема 1. Впечатления. Поколения

Подготовка к практическому занятию, изучение новой лексики.


Регулярное чтение прессы, просмотр и прослушивание новостных передач на английском языке, поиск новых слов и выражений и дальнейшее их использование в речевой и письменной практике.

Задание: Прослушайте текст по изучаемой теме. Выполните задания к тексту.

Выполнение лексико-грамматических заданий.

Тема 2. Золото. Вызов

Подготовка к практическому занятию, изучение новой лексики.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 19 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Регулярное чтение прессы, просмотр и прослушивание новостных передач на английском языке, поиск новых слов и выражений и дальнейшее их использование в речевой и письменной практике.

Задание: Прослушайте текст по изучаемой теме. Выполните задания к тексту.

Выполнение лексико-грамматических заданий.

Тема 3, 4. Ритуал. Питание

Подготовка к практическому занятию, изучение новой лексики.

Регулярное чтение прессы, просмотр и прослушивание новостных передач на английском языке, поиск новых слов и выражений и дальнейшее их использование в речевой и письменной практике.

Задание: Прослушайте текст по изучаемой теме. Выполните задания к тексту.

Выполнение лексико-грамматических заданий.

Тема 5, 6. Побег. Развлечения

Подготовка к практическому занятию, изучение новой лексики.

Регулярное чтение прессы, просмотр и прослушивание новостных передач на английском языке, поиск новых слов и выражений и дальнейшее их использование в речевой и письменной практике.

Задание: Прослушайте текст по изучаемой теме. Выполните задания к тексту.

Выполнение лексико-грамматических заданий.

Тема 7. Гениальность. Продажи

Подготовка к практическому занятию, изучение новой лексики.

Регулярное чтение прессы, просмотр и прослушивание новостных передач на английском языке, поиск новых слов и выражений и дальнейшее их использование в речевой и письменной практике.

Задание: Прослушайте текст по изучаемой теме. Выполните задания к тексту.

Выполнение лексико-грамматических заданий.

Тема 8. Студенчество. Дом

Подготовка к практическому занятию, изучение новой лексики.


Регулярное чтение прессы, просмотр и прослушивание новостных передач на английском языке, поиск новых слов и выражений и дальнейшее их использование в речевой и письменной практике.

Задание: Прослушайте текст по изучаемой теме. Выполните задания к тексту.

Выполнение лексико-грамматических заданий.

Рекомендации по выполнению письменной работы

- перед выполнением письменной работы повторите либо изучите грамматические правила по изучаемой теме, повторите лексический материал. Проработайте теоретический материал по изучаемой грамматической теме, выполните рекомендуемые упражнения на закрепление пройденного грамматического материала.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 20 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- составьте опорную схему или таблицу
- внимательно ознакомьтесь с заданием. Отметьте для себя непонятные моменты в формулировке задания.
- отдельно отметьте из упражнения предложения либо задания, вызывающие наибольшее затруднение. При выполнении грамматических упражнений рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике, при необходимости возможно использование словарей.
- при оформлении грамматических упражнений следует избегать ошибок, помарок. Записи выполняются письменно ручкой в тетрадь, либо в бланк для ответов на задание.

Рекомендации по подготовке к устному опросу


Подготовка к устному опросу включает в себя повторение пройденного материала по вопросам предстоящего опроса (фонетический, грамматический материал, конспект, глоссарий и т.д.). Помимо основного материала студент должен изучить дополнительную рекомендованную литературу и информацию по теме, в том числе с использованием Интернет-ресурсов, справочников. Опрос предполагает устный ответ на один основной и несколько дополнительных вопросов преподавателя по изучаемой теме. Ответ должен представлять собой развёрнутое, связанное, логически выстроенное сообщение.

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ, РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМОЙ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ

Критерии оценивания устного опроса - монолог, диалог, собеседование, интервью.

Отлично - Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены. Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Лексика адекватна поставленной задаче и требованиям данного уровня обучения языку. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с задачей и требованиям данного уровня обучения языку. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Хорошо - Не полный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация не всегда на соответствующем уровне, но нормы вежливости соблюдены. Коммуникация немного затруднена. Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Грамматические незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Речь иногда неоправданно паузирована. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация обусловлена влиянием родного языка.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 21 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Удовлетворительно - Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стиливое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне, нормы вежливости не соблюдены. Коммуникация существенно затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы. Учащийся делает большое количество грубых лексических и грамматических ошибок. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

Неудовлетворительно - Незначительный объем высказывания, который не соответствует теме. Стиливое оформление и аргументация отсутствуют, нормы вежливости не соблюдены. Коммуникация затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы. Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.


Критерии оценивания эссе

Оценка "отлично" ставится, если содержание работы полностью соответствует теме; - глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения;- стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей;- четко сформулирована проблема эссе, связно и полно доказывается выдвинутый тезис;- написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию;- фактические ошибки отсутствуют; - достигнуто смысловое единство текста, дополнительно использующегося материала.- заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части

Оценка "хорошо" ставится, если - достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме сочинения и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения;- логическое и последовательное изложение текста работы;- четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе; - в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию;- имеются единичные фактические неточности; - имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

Оценка "удовлетворительно" ставится, если - в основном раскрывается тема;- дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему;- допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; - обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения;- материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей;- выводы не полностью соответствуют содержанию основной части

Оценка "неудовлетворительно" ставится, если тема полностью нераскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании;- состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений;- характеризуется случайным расположением

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 22 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

материала, отсутствием связи между частями;- выводы не вытекают из основной части;- отличается наличием грубых речевых ошибок.

Критерии оценивания аудирования

Оценка "отлично" ставится обучающемуся, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.

Оценка "хорошо" ставится обучающемуся, который понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.

Оценка "удовлетворительно" свидетельствует, что обучающийся понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Обучающийся догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из прослушанного текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации.


Оценка "неудовлетворительно" ставится, если обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.

Критерии оценивания перевода текста.

Отлично - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно.

Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Хорошо - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 23 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Удовлетворительно - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Неудовлетворительно - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Критерии оценивания грамматических и лексических заданий.

Отлично - Задание выполнено полностью, грамматические и лексические правила понятны и детально разобраны, отсутствуют ошибки либо одна-две незначительных ошибки.

Хорошо - Задание выполнено полностью, но грамматические и лексические правила понятны не до конца, присутствуют две-пять ошибок.

Удовлетворительно - Задание выполнено не полностью, грамматические и лексические правила не понятны, присутствуют больше пяти ошибок.


Неудовлетворительно - Задание не выполнено, грамматические и лексические правила не понятны.

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ЛИТЕРАТУРНЫМИ ИСТОЧНИКАМИ

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» базируется на материалах литературных источников, представляющих собой учебники, практикумы, монографии, учебные пособия и др. Литературные источники по дисциплине составляют перечень, содержащий источники, относящиеся к основной литературе, дополнительной литературе и ресурсному обеспечению электронно-библиотечных систем.

Литературные источники, необходимые для изучения каждой отдельной темы дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», студенты могут найти в библиотеке и читальном зале филиала, а также на сайтах электронных библиотечных систем удаленного доступа:

- 1) <http://www.biblioclub.ru> – Университетская библиотека on-line
- 2) <http://www.urait.ru> – Электронная библиотечная система издательства «Юрайт»
- 3) <http://e.lanbook.com> – Электронная библиотечная система издательства «Лань»

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 24 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4) <http://elibrary.ru> – Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU»

Самостоятельная работа с литературными источниками является наиболее эффективным методом получения знаний по изучаемому курсу, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов собственное отношение к изучаемой проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует работа с дополнительной литературой, рекомендуемой преподавателем по каждой теме лекционного и практического занятия. Работа с литературными источниками, относящимися к дополнительной литературе, позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках публичных выступлений, выразить широкий спектр научных мнений по изучаемым вопросам. При выполнении самостоятельных работ студентами допускается использование иных прогрессивных литературных источников (диссертационных исследований, научно-публицистических статей, нормативных правовых актов и т.д.).